

NÚM.14/2016

ACTA DE LA SESSIÓ
EXTRAORDINÀRIA CELEBRADA PER
L'AJUNTAMENT EN PLE DE 8 D'OCTUBRE
DEL 2016

SENYORS ASSISTENTS

ALCALDE-PRESIDENT

Sr. Juan Antonio Sagredo
Marco

GRUP SOCIALISTA

TINENTS D'ALCALDE

Sra. Nuria Campos Moragón
Sr. José Manuel Mora Zamora
Sra. Eva Pérez López
Sr. Julio Fernández Piqueras
Sra. Francisca Periche
Chinillach

GRUP POPULAR

REGIDORS

Sra. Elena Martínez Guillem
Sra. M^a Ángeles Salvador
López
Sra. Flor María Villajos
Rodríguez
Sr. Juan Sánchez Mancebo.
Sra. Marisa Ferré Cortés

GRUP COMPROMÍS PER PATERNA

REGIDORS

Sr. Juan Manuel Ramón Paul
Sra. Neus Herrero Sebastián
Sr. Carles Martí Balaguer
Sra. Carmen Gayá Ballester
Sra. M^a Dolores Guillem
Periche
Sr. Santiago Lucas Lerma

GRUP CIUDADANOS PATERNA

REGIDORS

Sr. Jorge Jesús Ibáñez
Benlloch

NÚM.14/2016

ACTA DE LA SESIÓN
EXTRAORDINARIA CELEBRADA POR EL
AYUNTAMIENTO PLENO DE 8 DE OCTUBRE
DE 2016

SEÑORES ASISTENTES

ALCALDE-PRESIDENTE

D. Juan Antonio Sagredo Marco

GRUPO SOCIALISTA

TENIENTES DE ALCALDE

D^a. Nuria Campos Moragón
D. José Manuel Mora Zamora
D^a. Eva Pérez López
D. Julio Fernández Piqueras
D^a. Francisca Periche
Chinillach

GRUPO POPULAR

CONCEJALES

D^a. Elena Martínez Guillem
D^a. M^a Ángeles Salvador López
D^a. Flor María Villajos
Rodríguez
D. Juan Sánchez Mancebo.
D^a. Marisa Ferré Cortés

GRUPO COMPROMIS PER PATERNA

CONCEJALES

D. Juan Manuel Ramón Paul
D^a. Neus Herrero Sebastián
D. Carles Martí Balaguer
D^a. Carmen Gayá Ballester
D^a. M^a Dolores Guillem
Periche
D. Santiago Lucas Lerma

GRUPO CIUDADANOS PATERNA

CONCEJALES

D. Jorge Jesús Ibáñez
Benlloch

Sra. Laura Almagro Juan

GRUP PATERNA SÍ PUEDE

REGIDORS

Sr. Frederic Ferri i Gómez
Sr. Beatriz Serrano Nieto

GRUP ESQUERRA UNIDA DEL PAÍS
VALENCIÀ

REGIDORS

Sr. Francisco Javier Parra
Molina

SECRETÀRIA

Sra. Teresa Moran Paniagua

D^a. Laura Almagro Juan

GRUPO PATERNA SI PUEDE

CONCEJALES

D. Frederic Ferri i Gómez
D. Beatriz Serrano Nieto

GRUPO ESQUERRA UNIDA DEL PAÍS
VALENCIÀ

CONCEJALES

D. Francisco Javier Parra
Molina

SECRETARIA

Dña. Teresa Moran Paniagua

ORDE DEL DIA

ÚNIC.-SECCIÓ PARTICIPACIÓ
CIUTADANA.- CONCESSIÓ DE
DISTINCIONS HONORÍFIQUES AMB MOTIU
DE LA CELEBRACIÓ DEL DIA 9
D'OCTUBRE.

OBERTURA DE LA SESSIÓ

En la Vila de Paterna, a les
dènou hores del dia, 8 d'octubre
del 2016, es reunixen en primera
convocatòria, els senyors damunt
ressenyats, a fi de celebrar la
sessió extraordinària, per a la
qual han sigut citats dins del
termini i la forma escaient.

Actua com a secretària la
Sra. Teresa Morán Paniagua.

Declarat obert l'acte per la
Presidència, es passa a l'estudi i
acord, si és el cas, del punt únic
inclòs en l'orde del dia. A saber:

ORDEN DEL DÍA

ÚNICO.-SECCIÓN PARTICIPACIÓN
CIUDADANA.- CONCESIÓN DE
DISTINCIONES HONORÍFICAS CON MOTIVO
DE LA CELEBRACIÓN DEL DÍA 9 DE
OCTUBRE.

APERTURA DE LA SESIÓN

En la Villa de Paterna,
siendo las diecinueve horas del
día, 8 de octubre de 2016, se
reúnen en primera convocatoria, los
señores arriba reseñados, al objeto
de celebrar la sesión
extraordinaria, para la que han
sido citados en tiempo y forma
oportunos.

Actúa como Secretaria Dña.
Teresa Morán Paniagua.

Declarado abierto el acto por
la Presidencia, se pasa al estudio
y acuerdo, en su caso, del punto
único incluido en el Orden del día.
A saber:

ÚNIC.- SECCIÓ PARTICIPACIÓ CIUTADANA.- ÀREA DE CONVIVÈNCIA.- CONCESSIÓ DE DISTINCIONS HONORÍFIQUES AMB MOTIU DE LA CELEBRACIÓ DEL DIA 9 D'OCTUBRE.-
Havent donat compte de la Providència d'Alcaldia de 14 de setembre del 2016, i davant de la pròxima commemoració del dia de la Comunitat "9 d'Octubre"; i sent costum la concessió de Distincions Honorífiques a aquelles persones que justificadament s'hagen distingit pels seus especials mereixements.

ATÉS que el Reglament Municipal de Protocol regula les distincions honorífiques i el procediment que s'ha de seguir per a la seua concessió en el seu títol III.

ATÉS tot el que estableix el capítol II del Reglament de Protocol (arts. 19 a 22) quant a les Distincions Honorífiques, les seues classes i concessió.

ATÉS que l'article 23 regula la "Distinció 9 d'Octubre al Mèrit Lingüístic", que s'atorgarà a les persones, entitats o col·lectius de Paterna que s'hagen distingit per una destacada actuació en l'àmbit de l'ús, la promoció o l'ensenyança de l'idioma valencià, regulant el procediment per a la seua concessió en l'esmentat article 23 que inclou dictamen de la Comissió de Tradicions Cultura i Foc que serà elevat al Ple per a, si és procedent, que atorgue la distinció.

ATÉS que l'article 22 del capítol II del Reglament de Protocol regula que amb les medalles o insígnies es premiaran especials mereixements, beneficis, servicis extraordinaris o reconeixement de dedicació especial a la institució o al municipi.

ÚNICO.º- SECCIÓN PARTICIPACIÓN CIUDADANA.- AREA DE CONVIVENCIA.- CONCESIÓN DE DISTINCIONES HONORÍFICAS CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN DEL DÍA 9 DE OCTUBRE.-
Dada cuenta de la Providencia de Alcaldía de 14 de septiembre de 2016, y ante la próxima conmemoración del día de la Comunidad "9 D'OCTUBRE"; y siendo costumbre la concesión de Distinciones Honoríficas a aquellas personas que justificadamente se hayan distinguido por sus especiales merecimientos.

CONSIDERANDO que el Reglamento Municipal de Protocolo regula las distinciones honoríficas y el procedimiento a seguir para su concesión en su Título III.

CONSIDERANDO cuanto establece el Capítulo II del Reglamento de Protocolo (arts. 19 a 22) en cuanto a las Distinciones Honoríficas, sus clases y concesión.

CONSIDERANDO que el artículo 23 regula la "Distinción 9 de Octubre al Mérito Lingüístico", que se otorgará a las personas, entidades o colectivos de Paterna que se hayan distinguido por una destacada actuación en el ámbito del uso, la promoción o la enseñanza del idioma valenciano, regulando el procedimiento para su concesión en el citado artículo 23 que incluye dictamen de la Comisión de Tradiciones Cultura i Foc que será elevado al Pleno para, si procede, que otorgue la distinción.

CONSIDERANDO que el artículo 22 del capítulo II del Reglamento de Protocolo regula que con las medallas o insignias se premiarán especiales merecimientos, beneficios, servicios extraordinarios o reconocimiento de dedicación especial a la

institución o al municipio.

ATÉS que el capítol IV, regula el procediment general de concessió de distintius i nomenaments que s'iniciarà per Decret d'Alcaldia, nomenant jutge Instructor d'entre els senyors regidors, que ordenarà la pràctica de quantes proves i actuacions conduïsquen a la precisió dels mèrits proposats, dictaminant-se per la Comissió Informativa de Tradicions, Cultura i Foc i aprovant-se si és el cas pel Ple de la Corporació amb el quòrum de majoria absoluta legal.

ATÉS l'informe de data 29 de setembre del 2016, del Cronista Oficial de la Vila, que es fonamenta la concessió de la Insígnia d'Or de la Ciutat a les persones proposades per la jutgessa instructora, basant-se en les dades biogràfiques i la trajectòria personal, política, i professional de les persones que a continuació es ressenyen:

**"Camilo Segura Artiaga,
com a Cronista Oficial de la
Vila de Paterna, INFORMA:**

Que amb motiu de la celebració del 9 d'Octubre d'enguany, s'ha proposat per este Ajuntament, la concessió de la Insígnia d'Or de la Vila amb escut de Paterna a les següents persones i entitat:

-Paterners en camps de concentració, a títol pòstum: José Martí Oliva, Manuel Peris Alfonso i Miguel Liern Barberá.

-Francisco Martí Croche, a títol pòstum.

CONSIDERANDO que el Capítulo IV, regula el procedimiento general de concesión de distintivos y nombramientos que se iniciará por Decreto de Alcaldía, nombrando Juez Instructor de entre los señores concejales, que ordenará la práctica de cuantas pruebas y actuaciones conduzcan a la precisión de los méritos propuestos, dictaminándose por la Comisión Informativa de Tradicions, Cultura i Foc y aprobándose en su caso por el Pleno de la Corporación con el quórum de mayoría absoluta legal.

CONSIDERANDO el informe de fecha 29 de septiembre de 2016, del Cronista Oficial de la Villa, en que se fundamenta la concesión de la Insígnia de Oro de la Ciudad a las personas propuestas por la Jueza Instructora, en base a los datos biográficos y la trayectoria personal, política, y profesional de las personas que a continuación se reseñan:

**"Camilo Segura Artiaga,
como Cronista Oficial de la
Villa de Paterna, INFORMA:**

Que con motivo de la celebración del 9 de Octubre del presente año, se ha propuesto por este Ayuntamiento, la concesión de la Insígnia de Oro de la Villa con escudo de Paterna a las siguientes personas y entidad:

-Paterneros en campos de concentración, a título póstumo: José Martí Oliva, Manuel Peris Alfonso y Miguel Liern Barberá.

-Francisco Martí Croche, a título póstumo.

La dita insígnia serà entregada pel Sr. alcalde el pròxim dia 8 d'octubre, en el Saló de Sessions de l'Ajuntament, amb assistència del Ple de la Corporació.

Només als efectes de l'atorgament de la Insígnia d'Or de la Vila, és necessari incloure documentació motivada que justifique la dita concessió.

És per tot això, que el sotassinat INFORMA:

Paternalers reclosos en camp de concentració de Mauthausen.

La nostra història més recent ens remet a uns esdeveniments especialment atziacs del nostre passat, en els quals es van cometre atrocitats i injustícies contra persones el delictes dels quals era la busca de la llibertat. És el cas de tres paternalers les circumstàncies vitals dels quals que els va tocar viure, els van conduir tràgicament al camp de concentració nazi de Mauthausen.

José Martí Oliva va néixer en 1911, carreter de professió, i resident en les Coves del camí de Godella. Va participar en la Guerra Civil, sent ferit en la batalla de l'Ebre. Després de la derrota republicana, fugí a peu a França, on va combatre contra l'Alemanya nazi. Capturat, va ser deportat a Mauthausen i posteriorment a Gusen. Allí va ser condemnat a treballs forçats en la pedrera i, a causa de la seua mala salut, enviat a la cambra de gas, a l'edat de 30 anys.

Manuel Peris Alfonso va néixer en 1909, i residia en el carrer Metge Ballester de Paterna. Va ser

Dicha insígnia será entregada por el Sr. Alcalde el próximo día 8 de octubre, en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, con asistencia del Pleno de la Corporación.

A los solos efectos del otorgamiento de la Insígnia de Oro de la Villa, es necesario incluir documentación motivada que justifique dicha concesión.

Es por todo ello, que el abajo firmante INFORMA:

Paternaleros reclusos en campo de concentración de Mauthausen.

Nuestra historia más reciente nos remite a unos acontecimientos especialmente aciagos de nuestro pasado, en los que se cometieron atrocidades e injusticias contra personas cuyo delito era la búsqueda de la libertad. Es el caso de tres paternaleros cuyas circunstancias vitales que les tocaron vivir, les condujeron trágicamente al campo de concentración nazi de Mauthausen.

José Martí Oliva nació en 1911, carretero de profesión, y residente en las Cuevas del camino de Godella. Participó en la Guerra Civil, siendo herido en la batalla del Ebro. Tras la derrota republicana, huyó a pie a Francia, donde combatió contra la Alemania nazi. Apresado, fue deportado a Mauthausen y posteriormente a Gusen. Allí fue condenado a trabajos forzados en la cantera y, debido a su mala salud, enviado a la cámara de gas, a la edad de 30 años.

Manuel Peris Alfonso nació en 1909, y residía en la calle Médico Ballester de Paterna. Fue capitán

capità de l'Exèrcit republicà i va haver d'anar a l'exili a França, on va ser fet presoner, i deportat a Mauthausen en 1941. Va ser alliberat en 1945, tornant a París, on va viure fins a la seua defunció en 1983.

Finalment, Miguel Liern Barberá va nàixer en 1907, obrer de professió, residia en les Coves d'Alborgí. Després de la Guerra Civil, va romandre en els camps d'internament francesos. Va participar en la Resistència durant la II Guerra Mundial i, detingut pels alemanys en 1941, va ser enviat primer a Mauthausen i després a Dachau. Alliberat en 1945, s'instal·laria a Montpeller, on viuria fins a la seua defunció en 1971.

Els tres casos referits representen a ciutadans amants de la llibertat i que -tal com mostren els nombrosos testimonis i constatacions existents- sempre van tindre presents a la seua família, als seus amics, i a eixa enyorada Paterna "on varen vore la llum primera".

Si a José Martí li va ser esbiaixada la vida prompte, Manuel Peris i Miguel Liern van tindre una existència més prolongada, encara que el règim instaurat després de la finalització de la nostra Guerra Civil, mai els va permetre tornar a la seua terra, mai se'ls va reconèixer el dret per a tornar al lloc dels seus avantpassats.

D'ací este merescut homenatge, al meu humil entendre just reconeixement a estos tres paterners que no sols van lluitar pels legítims valors de dignitat i llibertat, sinó que van romandre íntegres, i fins al final dels seus

del Ejército republicano y tuvo que marchar al exilio a Francia, donde fue hecho prisionero, y deportado a Mauthausen en 1941. Fue liberado en 1945, regresando a París, donde vivió hasta su fallecimiento en 1983.

Finalmente, Miguel Liern Barberá nació en 1907, albañil de profesión, residía en las Cuevas de Alborgí. Tras la Guerra Civil, permaneció en los campos de internamiento franceses. Participó en la Resistencia durante la II Guerra Mundial y, detenido por los alemanes en 1941, fue enviado primero a Mauthausen y luego a Dachau. Liberado en 1945, se instalaría en Montpellier, donde viviría hasta su fallecimiento en 1971.

Los tres casos referidos representan a ciudadanos amantes de la libertad y que -tal y como muestran los numerosos testimonios y constataciones existentes- siempre tuvieron presentes a su familia, a sus amigos, y a esa añorada Paterna "on varen vore la llum primera".

Si a José Martí le fue sesgada la vida tempranamente, Manuel Peris y Miguel Liern tuvieron una existencia más prolongada, aunque el régimen instaurado tras la finalización de nuestra Guerra Civil, nunca les permitió regresar a su tierra, jamás se les reconoció el derecho para volver al lugar de sus ancestros.

De ahí este merecido homenaje, a mi humilde entender justo reconocimiento a estos tres paterneros que no sólo lucharon por los legítimos valores de dignidad y libertad, sino que permanecieron íntegros, y hasta el final de sus

dies, sempre van tindre presents - des de l'enyorança i el record- la terra en què van nàixer i van viure. Una terra patenera que, molt al seu pesar, van haver fatídicament d'abandonar i hui els honra amb este reconeixement.

Francisco Martí Croche, a títol pòstum.

Quant a Francisco Martí Croche, representa un clar exemple de persona compromesa amb els seus veïns durant la històrica etapa de transició a la democràcia. En este sentit, va participar en associacions i col·lectius des del ferm propòsit de defensa dels valors democràtics, i d'una aposta clara per l'assentament de l'Estat de dret, la participació ciutadana i el no retorn al règim anterior.

Esta actitud cívica i ètica el portaria a intervindre, des de mitjans dels anys setanta del segle passat, en l'incipient moviment veïnal que estava germinant a Paterna, i, en particular, l'associació de veïns d'Alborgí. Sempre va mantindre una actitud ètica, responsable i reivindicativa que fructificarà -durant la incipient democràcia local- en la creació d'infraestructures i en el desenvolupament d'espais comuns per als veïns com el parc d'Alborgí.

En 1983 també contribuiria a la creació de la Falla d'Alborgí, en la qual va arribar a ser president, conciliant món faller i moviment ciutadà, des de la defensa de la llengua valenciana, la crítica local i els valors democràtics de responsabilitat i compromís amb els veïns, amb la democràcia i amb Paterna."

días, siempre tuvieron presentes - desde la añoranza y el recuerdo- la tierra en la que nacieron y vivieron. Una tierra patenera que, muy a su pesar, tuvieron fatídicamente que abandonar y hoy les honra con este reconocimiento.

Francisco Martí Croche, a título póstumo.

En cuanto a Francisco Martí Croche, representa un claro ejemplo de persona comprometida con sus vecinos durante la histórica etapa de transición a la democracia. En este sentido, participó en asociaciones y colectivos desde el firme propósito de defensa de los valores democráticos, y de una apuesta clara por el asentamiento del Estado de derecho, la participación ciudadana y el no retorno al régimen anterior.

Esta actitud cívica y ética le llevaría a intervenir, desde mediados de los años setenta del siglo pasado, en el incipiente movimiento vecinal que estaba germinando en Paterna, y, en particular, la asociación de vecinos de Alborgí. Siempre mantuvo una actitud ética, responsable y reivindicativa que fructificará -durante la incipiente democracia local- en la creación de infraestructuras y en el desarrollo de espacios comunes para los vecinos como el Parque de Alborgí.

En 1983 también contribuiría a la creación de la Falla d'Alborgí, en la que llegó a ser Presidente, conciliando mundo fallero y movimiento ciudadano, desde la defensa de la lengua valenciana, la crítica local y los valores democráticos de responsabilidad y compromiso con los vecinos, con la democracia y con Paterna."

ATÉS l'informe de data 30 de setembre del 2016, del Cronista Oficial de la Vila, a resultes de l'acord previ de Junta de Portaveus de 29 de setembre, en què es fonamenta la concessió de la Insígnia d'Or de la Ciutat a l'entitat que diu literalment és el següent:

"Camilo Segura Artiaga, com a Cronista Oficial de la Vila de Paterna, INFORMA:

Que amb motiu de la celebració del 9 d'octubre d'enguany, s'ha proposat per este Ajuntament, la concessió de la Insígnia d'Or de la Vila amb escut de Paterna a l'entitat següent:

Associació Cultural Falla Marià Benlliure

La dita insígnia serà entregada pel Sr. alcalde el pròxim dia 8 d'octubre, en el Saló de Sessions de l'Ajuntament, amb assistència del Ple de la corporació.

Només als efectes de l'atorgament de la Insígnia d'Or de la Vila, cal incloure documentació motivada que justifique la dita concessió.

És per tot això, que el sotassignat INFORMA:

L'Associació Cultural Falla Marià Benlliure, és una entitat que ha resultat un referent en el món faller per la seua intensa activitat cultural en la nostra localitat i des d'una perspectiva de defensa continuada de la llengua valenciana.

CONSIDERANDO el informe de fecha 30 de septiembre de 2016, del Cronista Oficial de la Villa, a resultas del previo acuerdo de Junta de Portavoces de 29 de septiembre, en que se fundamenta la concesión de la Insignia de Oro de la Ciudad a la entidad cuyo tenor literal es el siguiente:

"Camilo Segura Artiaga, como Cronista Oficial de la Villa de Paterna, INFORMA:

Que con motivo de la celebración del 9 de Octubre del presente año, se ha propuesto por este Ayuntamiento, la concesión de la Insignia de Oro de la Villa con escudo de Paterna a la siguiente entidad:

Associació Cultural Falla Marià Benlliure

Dicha insignia será entregada por el Sr. Alcalde el próximo día 8 de octubre, en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, con asistencia del Pleno de la Corporación.

A los solos efectos del otorgamiento de la Insignia de Oro de la Villa, es necesario incluir documentación motivada que justifique dicha concesión.

Es por todo ello, que el abajo firmante INFORMA:

La Asociación Cultural Falla Marià Benlliure, es una entidad que ha resultado un referente en el mundo fallero por su intensa actividad cultural en nuestra localidad y desde una perspectiva de defensa continuada de la lengua valenciana.

En efecte, durant els seus més de quatre dècades d'existència ha dut a terme una gran labor de transmissió de la cultura patenera i valenciana. Així es mostra en els seus monogràfics dels llibrets en els continguts dels quals han treballat i investigat qüestions com ara el primer vol de motor d'Espanya celebrat a Paterna, el ferrocarril, el teatre valencià, la vida i obra de Marià Benlliure -que dona nom a la Falla- i aspectes de l'àmbit festiu com ara les Festes dels Moros i Cristians, la Setmana Santa Marinera o les Bandes de Música.

I tot això des d'una perspectiva nítida de defensa de la llengua valenciana que ha evidenciat en els nombrosos actes que organitza, i particularment en la qualitat i contingut dels llibrets que presenta en concursos de promoció del valencià en diverses entitats com ara Junta Local Fallera de Paterna que marcaria un fita al rebre el primer premi de manera consecutiva durant dotze anys), Lo Rat Penat i l'Ajuntament de Paterna.

En tots això ha aconseguit nombrosos premis i distincions, acreditant el seu amor a la llengua valenciana i la defensa de la història, la cultura i les tradicions paternerres i valencianes.

De tot això informa als efectes oportuns.

Paterna, 30 de setembre del 2016

Camilo Segura Artiaga
Cronista Oficial de la Vila de Paterna"

En efecto, durante sus más de cuatro décadas de existencia ha llevado a cabo una gran labor de transmisión de la cultura patenera y valenciana. Así se muestra en sus monográficos de los llibrets en cuyos contenido han trabajado e investigado cuestiones tales como el primer vuelo a motor de España celebrado en Paterna, el ferrocarril, el teatro valenciano, la vida y obra de Mariano Benlliure -que da nombre a la Falla- y aspectos del ámbito festivo tales como las Fiestas de los Moros y Cristianos, la Semana Santa Marinera o las Bandas de Música.

Y todo ello desde una perspectiva nítida de defensa de la lengua valenciana que ha evidenciado en los numerosos actos que organiza, y particularmente en la calidad y contenido de los llibrets que presenta en concursos de promoción del valenciano en diversas entidades tales como Junta Local Fallera de Paterna que marcaría un hito al recibir el primer premio de manera consecutiva durante doce años), Lo Rat Penat y el Ayuntamiento de Paterna.

En todos ello ha conseguido numerosos premios y distinciones, acreditando su amor a la lengua valenciana y la defensa de la historia, la cultura y las tradiciones paternerres y valencianas.

De todo lo cual informa a los efectos oportunos.

Paterna, a 30 de septiembre de 2016

Camilo Segura Artiaga
Cronista Oficial de la Villa de Paterna"

Per tot això i a la vista del que antecedix, dels acords aconseguits en Junta de Portaveus, del dictamen de la Comissió de l'Ús del Valencià de 23 de setembre, de l'informe de la jutgessa Instructora i del dictamen de la Comissió Conjunta de Tradicions, Cultura i Foc i Protecció a les Persones i Participació Ciutadana de 3 d'octubre, el Ple per UNANIMITAT ACORDA:

Primer.- Concedir a títol pòstum la Insignia d'Or amb l'Escut de la Vila de Paterna i Diploma, al Sr. Francisco Martí Croche, així com als paterners reclosos en el camp de concentració de Mauthausen: Sr. Manuel Peris Alfonso, Sr. Miguel Liern Barberá i Sr. José Martí Oliva.

Així mateix concedir la Insignia d'Or amb l'Escut de la Vila de Paterna i Diploma, a la Falla Marià Benlliure.

Segon.- Atorgar la distinció al Mèrit Lingüístic 2016, al Sr. Francesc Guzmán Miralles, junt amb el corresponent Diploma acreditatiu.

Tercer.- Notificar als interessats als efectes oportuns.

Quart.- Notificar així mateix a l'arxiver municipal i cronista oficial de la Vila, perquè es procedisca a la seua inscripció en el Registre d'Honors i Distincions tal com estableix l'article 39 del Reglament.

A continuació es procedix a entregar als guardonats o als seus

Por todo lo cual y a la vista de lo que antecede, de los acuerdos alcanzados en Junta de Portavoces, del dictamen de la Comisión del Uso del Valenciano de 23 de septiembre, del informe de la Jueza Instructora y del dictamen de la Comisión Conjunta de Tradicions, Cultura i Foc i Protecció a les Persones i Participació Ciutadana de 3 de octubre, el Pleno por UNANIMIDAD ACUERDA:

Primero.- Conceder a título póstumo la Insignia de Oro con el Escudo de la Villa de Paterna y Diploma, a D. Francisco Martí Croche, así como a los Paterneros recluidos en el campo de concentración de Mauthausen: D. Manuel Peris Alfonso, D. Miguel Liern Barberá y D. José Martí Oliva.

Asimismo conceder la Insignia de Oro con el Escudo de la Villa de Paterna y Diploma, a la Falla Mariano Benlliure.

Segundo.- Otorgar la distinción al Mérito Lingüístico 2016, a D. Francesc Guzmán Miralles, junto con el correspondiente Diploma acreditativo.

Tercero.- Notificar a los interesados a los efectos oportunos.

Cuarto.- Notificar asimismo al Archivero Municipal y Cronista Oficial de la Villa, para que se proceda a su inscripción en el Registro de Honores y Distinciones tal como establece el artículo 39 del Reglamento.

Seguidamente se procede a entregar a los galardonados o a sus

familiars presents en el Saló de Plens, les insígnies i diplomes acreditatius, finalitzant la sessió la intervenció del Sr. alcalde que es transcriu a continuació:

"Membres de la corporació
Veïns i veïnes
Paterners i paternereres
Bona vesprada a tots i a totes

Hui celebrem el 9 d'Octubre, el dia de la Comunitat Valenciana, una data que ens identifica com a poble i com a societat.

El 9 d'octubre de 1238 Jaume I va entrar a la ciutat de València. Huit segles després encara perdura el seu llegat a les institucions valencianes.

Però, Què és el que celebrem exactament?

La resposta a esta pregunta està precisament en este saló de plens de l'ajuntament de Paterna.

Els premiats de hui, mereixedors de la Insígnia d'or de la Vila amb escut de Paterna, ens recorden com som, d'on venim i a on anem.

Este 9 d'Octubre celebrem la nostra autonomia política i financera. La nostra unitat com a poble. I vull detindre'm precisament en este aspecte.

El president de la Generalitat Valenciana està demanant un millor finançament a l'Estat, reclamació a què evidentment ens sumem perquè sense autonomia econòmica no pot garantir-se l'autonomia política.

Cal donar un pas endavant. Els veïns i veïnes de Paterna hem de saber que units podem aconseguir tot el que ens proposem. Dividits,

familiares presentes en el Salón de Plenos, las insignias y diplomas acreditativos, finalizando la sesión la intervención del Sr. Alcalde que se transcribe a continuación:

"Miembros de la corporación
Vecinos y vecinas
Paterneros y paternereras
Buenas tardes a todos y a todas

Hoy celebramos el 9 de Octubre, el día de la Comunidad Valenciana, una fecha que nos identifica como pueblo y como sociedad.

El 9 de Octubre de 1238 Jaime I entró en la ciudad de Valencia. Ocho siglos después aún perdura su legado en las instituciones valencianas.

Sin embargo, Que es lo que celebramos exactamente?

La respuesta a esta pregunta está precisamente en este salón de plenos del ayuntamiento de Paterna.

Los premiados de hoy, merecedores de la Insignia de oro de la Villa con escudo de Paterna, nos recuerdan como somos, de donde venimos y a donde vamos.

Este 9 de Octubre celebramos nuestra autonomía política y financiera. Nuestra unidad como pueblo. Y quiero detenerme precisament en este aspecto.

El presidente de la Generalitat Valenciana está pidiendo una mejor financiación al Estado, reclamación a la que evidentemente nos sumamos porque sin autonomía económica no puede garantizarse la autonomía política.

Hay que dar un paso adelante. Los vecinos y vecinas de Paterna debemos saber que unidos podemos conseguir todo lo que nos

no.

Esta setmana hem encetat una nova etapa al front d'este ajuntament. En un moment d'incertesa a nivell polític, a Paterna hem demostrat que tenim altura de mires, que sabem col·laborar entre diferents organitzacions polítiques.

És moment de parlar, d'arribar a acords, de consensuar i units som més forts i millors.

Va en el nostre ADN.

Les institucions valencianes han de donar resposta als problemes dels seus ciutadans. Un d'ells, probablement el que més preocupa a les famílies, és l'atur. 6.614 persones no troben un lloc de treball al nostre municipi.

L'Ajuntament, com la Generalitat Valenciana, ha de posar en marxa les mesures necessàries per tal de garantir allò més bàsic. I en això estem. A més estem transformant la nostra localitat.

Voler a Paterna és pensar què necessiten els nostres veïns i veïnes. Millorar carrers, redissenyar parcs infantils, millorar els pluvials de les zones que s'inunden, faran que la nostra Vila continue avançant i fent-se encara més gran.

A Paterna celebrem esta festa concedint la INSÍGNIA d'OR DE LA VILA, a títol pòstum, als tres paterners reclosos en el camp de concentració de Mauthausen (Manuel Peris, Miguel Liern i José Martí); al veí d'Alborgí, gran activista de la lluita i moviment veïnal, Francisco Martí, també a títol pòstum; i a l'Associació Cultural Falla Marià Benlliure. També concedim hui la distinció al MÈRIT LINGÜÍSTIC 2016 a Francesc Guzmán, per la seua especial vinculació amb

proponemos. Divididos, no.

Esta semana hemos iniciado una nueva etapa al frente de este ayuntamiento. En un momento de incertidumbre a nivel político, en Paterna hemos demostrado que tenemos altura de miras, que sabemos colaborar entre diferentes organizaciones políticas.

Es momento de hablar, de llegar a acuerdos, de consensuar y unidos somos más fuertes y mejores.

Va en nuestro ADN.

Las instituciones valencianas deben dar respuesta a los problemas de sus ciudadanos. Uno de ellos, probablemente el que más preocupa a las familias, es el paro. 6.614 personas no encuentran un puesto de trabajo en nuestro municipio.

El Ayuntamiento, como la Generalitat Valenciana, debe poner en marcha las medidas necesarias para garantizar aquello más básico. Y en eso estamos. Además estamos transformando nuestra localidad.

Querer a Paterna es pensar qué es lo que necesitan nuestros vecinos y vecinas. Mejorar calles, rediseñar parques infantiles, mejorar los pluviales de las zonas que se inundan, harán que nuestra Villa continúe avanzando y haciéndose aún más grande.

En Paterna celebramos esta fiesta concediendo la INSIGNIA DE ORO DE LA VILLA, a título póstumo, a los tres paterneros recluidos en el campo de concentración de Mauthausen (Manuel Peris, Miguel Liern y José Martí); al vecino de Alborgí, gran activista de la lucha y movimiento vecinal, Francisco Martí, también a título póstumo; y a la Asociación Cultural Falla Mariano Benlliure. También concedemos hoy la distinción Al MÉRITO LINGÜÍSTICO 2016 a Francesc

les associacions culturals del municipi.

Com deia al principi, totes estes persones són un model, un referent per als veïns i veïnes de Paterna. Representen allò que som, i son part de la nostra pròpia identitat.

La DISTINCIÓ al MÈRIT LINGÜÍSTIC 2016 recau este any en Francesc Guzmán, per la seua especial vinculació amb les associacions culturals del municipi i la seua activa defensa de la nostra llengua valenciana.

Va nàixer en una cova de Paterna, a l'ombra de la Torre, des de fa mes de 30 anys realitza fotografies documentant camins, construccions, en definitiva registrant els canvis a la nostra localitat.

Arquitecte tècnic, autor de nombrosos treballs d'investigació i recerca, així com de moltíssimes col·laboracions publicades.

Paco. Enhorabona i gràcies.

Hem de sentir-nos orgullosos del nostre llegat històric que hem de preservar. Això és precisament el que ha fet des de la seua creació l'Associació Cultural Falla Marià Benlliure, mereixedora de la Insignia d'Or de la Vila amb escut de Paterna.

Enguany, data en què celebren el seu 40 aniversari, han presentat el seu llibret 'Túria, un riu de falles'. A més, un dels seus fallers d'honor, Isidro Martínez, va compondre un himne amb música i lletra que a partir d'ara sonarà als actes d'esta comissió veterana de la nostra vila.

L'Associació Cultural Falla Marià Benlliure, és un referent per

Guzmán, por su especial vinculación con las asociaciones culturales del municipio.

Como decía al principio, todas estas personas son un modelo, un referente para los vecinos y vecinas de Paterna. Representan lo que somos, y son parte de la nuestra propia identidad.

La DISTINCIÓN Al MÉRITO LINGÜÍSTICO 2016 recae este año en Francesc Guzmán, por su especial vinculación con las asociaciones culturales del municipio y su activa defensa de nuestra lengua valenciana.

Nació en una cueva de Paterna, a la sombra de la Torre, desde hace más de 30 años realiza fotografías documentando caminos, construcciones, en definitiva registrando los cambios a nuestra localidad.

Arquitecto técnico, autor de numerosos trabajos de investigación y búsqueda, así como de muchísimas colaboraciones publicadas.

Paco. Enhorabuena y gracias.

Debemos sentirnos orgullosos de nuestro legado histórico que debemos preservar. Eso es precisamente el que ha hecho desde su creación la Asociación Cultural Falla Mariano Benlliure, merecedora de la Insignia de Oro de la Villa con escudo de Paterna.

Este año, fecha en la que celebran su 40 aniversario, han presentado su libretto 'Turia, un río de fallas'. Además, uno de sus falleros de honor, Isidro Martínez, compuso un himno con música y letra que a partir de ahora sonará en los actos de esta comisión veterana de la nuestra villa.

La Asociación Cultural Falla Mariano Benlliure, es un referente

al món faller. Per la seua continuada defensa de la llengua valenciana, per la seua intensa activitat cultural, per la tasca documental realitzada en capítols històrics com el primer vol de motor d'Espanya celebrat a Paterna.

Pels nombrosos actes que organitzen, pels premis i distincions rebuts que acrediten la defensa de la nostra història i les nostres tradicions, perquè les seues activitats transcendixen a l'àmbit d'una falla a l'ús, i per moltes altres raons, felicite sincerament en el meu nom i en el dels veïns i veïnes de Paterna a l'Associació Cultural Falla Marià Benlliure, insígnia d'or de la Vila amb escut de Paterna.

Enhorabona a esta falla tan familiar i treballadora. Gràcies.

No oblidar la nostra Història ens permet entendre millor el nostre present. Per això el consistori de Paterna ret homenatge a Francesc Martí a títol pòstum perquè representa un clar exemple de persona compromesa amb els seus veïns i veïnes.

En 1983 Martí va crear la Falla Alborgí, conciliant món faller i moviment ciutadà. Va defensar la llengua valenciana, els valors democràtics de la responsabilitat i el compromís amb la democràcia i amb el seu poble, Paterna.

Va participar en associacions i col·lectius apostant per l'assentament de l'Estat de dret. I des de l'associació de veïns d'Alborgí, va participar en un incipient moviment veïnal que posteriorment serviria per a fer realitat infraestructures locals i espais comuns per als veïns com ara el Parc d'Alborgí.

para el mundo fallero. Por su continuada defensa de la lengua valenciana, por su intensa actividad cultural, por la tarea documental realizada en capítulos históricos como el primer vuelo a motor de España celebrado en Paterna.

por los numerosos actos que organizan, por los premios y distinciones recibidos que acreditan la defensa de nuestra historia y nuestras tradiciones, porque sus actividades trascienden al ámbito de una falla al uso, y por muchas otras razones, felicito sinceramente en mi nombre y en los de los vecinos y vecinas de Paterna a la Asociación Cultural Falla Mariano Benlliure, insígnia de oro de la Villa con escudo de Paterna.

Enhorabuena a esta falla tan familiar y trabajadora. Gracias.

No olvidar nuestra Historia nos permite entender mejor nuestro presente. Por eso el consistorio de Paterna rinde homenaje a Francesc Martí a título póstumo porque representa un claro ejemplo de persona comprometida con sus vecinos y vecinas.

En 1983 Martí creó la Falla Alborgí, conciliando mundo fallero y movimiento ciudadano. Defendió la lengua valenciana, los valores democráticos de la responsabilidad y el compromiso con la democracia y con su pueblo, Paterna.

Participó en asociaciones y colectivos apostando por el asentamiento del Estado de derecho. Y desde la asociación de vecinos de Alborgí, participó en un incipiente movimiento vecinal que posteriormente serviría para hacer realidad infraestructuras locales y espacios comunes para los vecinos como el Parque de Alborgí.

Per la seua contribució a la vertebració municipal, Francesc Martí hi ha rebut a títol pòstum la insígnia d'or de la Vila amb escut de Paterna.

M^a José, trasllada la nostra enhorabona i agraïment, a tota la família.

I per últim, hem de parlar d'una injustícia, de l'abús d'una època que no ens ha tocat viure però que necessàriament hem de conèixer.

Hem de parlar de la barbàrie que varen suposar els camps de concentració nazi, a on va perdre la vida José Martí Oliva; i a on varen estar reclosos Manuel Peris Alfonso i Miquel Liern Barberà.

Els dos últims varen acabar morint a França, sense que pogueren visitar ni oblidar la seua terra natal: Paterna. El primer, José Martí, va morir a Gusen després de ser traslladat de Mathausen.

Estic convençut que recuperar el passat millorarà la nostra convivència. Ara respectem les diferències, tenim lleis que ens fan creure en la Justícia, però no sempre ha sigut així.

Si mirem cap arrere ens dol eixa injustícia, però també estem dignificant la memòria i la història de Manuel, Miguel i José mantenint viu el seu record.

El de tres persones que no varen poder tornar a Espanya; que lluitaren per les seues idees i ho pagaren al més alt preu; amb la seua pròpia vida després d'un inenarrable pas per l'infern.

Coneixem un poc més allò que varen haver de patir gràcies a Paternateca, que va testimoniar en un documental la història vital d'estos tres veïns. També vull

Por su contribución a la vertebración municipal, Francesc Martí ha recibido a título póstumo la insignia de oro de la Villa con escudo de Paterna.

M^a José, traslada nuestra enhorabuena y agradecimiento, a toda la familia.

Y por último, debemos hablar de una injusticia, del abuso de una época que no nos ha tocado vivir pero que necesariamente hemos de conocer.

Debemos hablar de la barbarie que supusieron los campos de concentración nazi, donde perdió la vida José Martí Oliva; y donde estuvieron recluidos Manuel Peris Alfonso y Miquel Liern Barberà.

Los dos últimos acabaron muriendo en Francia, sin que pudieran visitar ni olvidar su tierra natal: Paterna. El primero, José Martí, murió en Gusen después de ser trasladado de Mathausen.

Estoy convencido de que recuperar el pasado mejorará nuestra convivencia. Ahora respetamos las diferencias, tenemos leyes que nos hacen creer a la Justicia, pero no siempre ha sido así.

Si miramos hacia atrás nos duele esa injusticia, pero también estamos dignificando la memoria y la historia de Manuel, Miguel y José manteniendo vivo su recuerdo.

El de tres personas que no pudieron regresar a España; que lucharon por sus ideas y lo pagaron al más alto precio; con su propia vida después de un inenarrable paso por el infierno.

Conocemos un poco más lo que tuvieron que sufrir gracias a Paternateca, que testimonió en un documental la historia vital de estos tres vecinos. También quiero

agrair sincerament, en el meu nom i en el de les 68.000 persones que viuen en esta vila, a la seua família. Sense els seus records, sense els seus testimonis, les figures de Manuel, Miguel i José haurien caigut en l'oblit.

És just que hui rendim homenatge a estos tres paterners que no sols van lluitar per la dignitat i per la llibertat, sinó per romandre integres fins al final dels seus dies.

Hui honrem la seua vida i la seua memòria des de Paterna, la terra que els va vore nàixer i a la que fatídicament no varen poder tornar.

Ells i la seua història mereixen ser coneguts i formen ja part del nostre llegat.

Als seus familiars. Gràcies.

Vos dic sincerament que com a alcalde de Paterna, trobe inspiració permanent en tots i cadascun dels guardonats. El pes i la responsabilitat de ser la màxima autoritat municipal, és mes lleuger si pensem en tots quants ens han precedit.

A tots ells els devem pensar primer en els interessos dels paterners i paternereres per damunt de qualsevol altra consideració.

Continuar recopilant la nostra Cultura és importantíssim, també per això el proper cap de setmana rendirem homenatge al gran actor paterner Antonio Ferrandis, del qual és compliran 16 anys de la seua mort.

Entre tots i totes, amb la vostra ajuda, continuarem fent de Paterna una vila més justa, més oberta, més solidària. Som un poble amb centenars d'anys d'Història, en una idiosincràsia pròpia que hem de salvaguardar.

agradecer sinceramente, en mi nombre y en el de las 68.000 personas que viven a esta villa, a su familia. Sin sus recuerdos, sin sus testigos, las figuras de Manuel, Miguel y José habrían caído en el olvido.

Es justo que hoy rindamos homenaje a estos tres paternereros que no solo lucharon por la dignidad y por la libertad, sino por permanecer íntegros hasta el final de sus días.

Hoy honramos su vida y su memoria desde Paterna, la tierra que los vio nacer y a la que fatídicamente no pudieron volver.

Ellos y su historia merecen ser conocidos y forman ya parte de nuestro legado.

A sus familiares. Gracias.

Os digo sinceramente que como Alcalde de Paterna, encuentro inspiración permanente en todos y cada uno de los galardonados. El peso y la responsabilidad de ser la máxima autoridad municipal, es más ligero si pensamos en todos cuantos nos han precedido.

A todos ellos les debemos pensar primero en los intereses de los paternereros y paternereras por encima de cualquier otra consideración.

Continuar recopilando nuestra Cultura es importantísimo, también por eso el próximo fin de semana rendiremos homenaje al gran actor patenero Antonio Ferrandis, del que se cumplirán 16 años de su muerte.

Entre todos y todas, con vuestra ayuda, continuaremos haciendo de Paterna una villa más justa, más abierta, más solidaria. Somos un pueblo con cientos de años de Historia, en una idiosincrásia propia que debemos salvaguardar.

Continuarem amb respecte atenent totes les expressions veïnals i inquietuds ciutadanes; mantenint i potenciant les nostres tradicions.

Convide als paterners i a les paternereres, de naiximent i d'adopció que disfrutem del 9 d'Octubre, un dia de sentir amb orgull la nostra condició de paterners i de valencians.

Enhorabona als guardonats i a les seues famílies, i gràcies a tots i totes per la vostra assistència.

Visca Paterna
Visca València!!”

Conclou la sessió entonant els assistents els himnes de Paterna i València i a les 20 hores i dos minuts, el Sr. alcalde alça la sessió, de la qual cosa com a secretària, en done fe.

Continuaremos con respeto atendiendo todas las expresiones vecinales e inquietudes ciudadanas; manteniendo y potenciando nuestras tradiciones.

Invito a los paternereros y a las paternereras, de nacimiento y de adopción a que disfrutemos del 9 de Octubre, un día de sentir con orgullo nuestra condición de paternereros y de valencianos.

Enhorabuena a los galardonados y a sus familias, y gracias a todos y todas por vuestra asistencia.

¡¡ Viva Paterna ¡¡
¡¡Viva Valencia!!”

Concluye la sesión entonando los asistentes los Himnos de Paterna y Valencia y siendo las 20 horas y dos minutos, el Sr. Alcalde levanta la sesión, de lo que como Secretaria doy fe.